

3. Гоголина Т. В. Научное издание в вузе: специфика публикации и опыт его использования в учебной деятельности / Т. В. Гоголина, Е. Н. Иванова // Русский язык: человек, культура, коммуникация – IV: сб. материалов Международной научной конференции, Екатеринбург, 15 апреля – 15 мая 2014. – Екатеринбург : Изд-во УрФУ. С. 184–191.
4. Гридина Т. А. Игровые практики современных телешоу / Т. А. Гридина, А. В. Нифонтова // *Linguistica juvenis*: сборник научных трудов молодых ученых / Урал. гос. пед. ун-т. – Екатеринбург, 2016. – Вып. 18. – С. 44–60.
5. Зуева Т. А. Банковская терминология в аспекте ее восприятия / Т. А. Зуева, Л. В. Пайвина // *Linguistica juvenis*: сборник научных трудов молодых ученых / Урал. гос. пед. ун-т. – Екатеринбург, 2016. – Вып. 18. – С. 77–81.
6. Кирилова И. В. Образ русалки в романтических новеллах О. М. Сомова / И. В. Кириллова, Н. Ю. Кноп // *Linguistica juvenis*: сборник научных трудов молодых ученых / Урал. гос. пед. ун-т. – Екатеринбург, 2016. – Вып. 18. С. 91–97.
7. Коновалова Н. И. Межъязыковая интерференция в речевой деятельности билингвов / Н. И. Коновалова, Д. Г. Мударян // *Linguistica juvenis*: сборник научных трудов молодых ученых. – Урал. гос. пед. ун-т, 2010. – № 12. – С. 86–93.
8. Кузнецова П. А., Чечулина Л. С. Влияние интернет-сленга на речь современных школьников: экспериментальные данные / П. А. Кузнецова, Л. С. Чечулина // *Linguistica juvenis*: сборник научных трудов молодых ученых. – Урал. гос. пед. ун-т. – 2015. – № 17. – С. 60–66.
9. Похилько А. Д. Как написать научную статью: методические советы аспиранту / А. Д. Похилько // URL: <http://science-dep.ucoz.org/blog/2015-11-02-2> (дата обращения 20.03.2017).
10. Пыжов В. В. Основы научных исследований: методические указания к лабораторным работам по курсу «Основы научных исследований» / В. В. Пыжов. – М. : Московский государственный машиностроительный университет, 2015. – 45 с.
11. Стрельцова М. В. Как написать научную статью: методические рекомендации по обобщению педагогического опыта и представлению результатов научных исследований / М. В. Стрельцова, О. Н. Поцелуева. – Рассвет : АДЕКК, 2015. – 31 с.
12. Шубина Н. Л. Научная статья и особенности ее текстовой организации / Н. Л. Шубина // Вестник Герценовского университета. 2007. – № 2. – С. 65–66.

***О. В. Климова***

### **Редакторское заключение как метод обучения анализу текста**

**Аннотация:** редакторское заключение, являясь документом служебного пользования для автора рукописи, одновременно может являться процессом и

результатом обучения студентов направления подготовки «Издательское дело», формируя важнейшие редакторские компетенции, такие как анализ авторского текста, глубокий уровень самостоятельности суждений учащегося, серьезная степень ответственности за принимаемое решение, творческий подход к созданию текста ред.заключения и др. Методика составления редакторского заключения также может способствовать выявлению у студента недостаточного уровня теоретических знаний и их последующего устранения с применением практических навыков.

**Ключевые слова:** *редактирование, текст, редакторское заключение.*

### **Editorial opinion as a method of teaching text analysis**

**Abstract:** Editor resolution, while being an official document for the copy author, at the same time can be a process and a result of teaching the “Publishing industry” subject students, forming the most important editor capacities, such as author text analysis, deep level of student’s independence of judgement, grave degree of the responsibility for the decision taken, resolution text composing creativity, and others. Resolution text composing technique can also facilitate detection of student’s insufficient level of theoretical knowledge and the following correction of those using practical skills.

**Key words:** *editing, text, editorial opinion.*

Редакторское заключение не просто одно из умений студента-издателя или учащегося гуманитарного направления подготовки, это официальный документ, составление которого предполагает владение целым комплексом профессиональных компетенций и навыков. Составление ред. заключения как учебная работа подразумевает глубокий уровень самостоятельности суждений студента при анализе авторского, первичного текста; профессиональный подход исследователя, значительную степень ответственности за принятое решение о публикации/отклонении в публикации текста; высокую степень творчества при порождении собственного, вторичного текста (в ответ на авторский оригинал), а также серьезный уровень грамотности и внимательности редактора. То есть редакторское заключение является комплексным анализом авторского текста и подразумевает систематизацию знаний и умений.

«Редакторское заключение о рукописи – это письменно оформленный документ. Разбор рукописи, оценка ее достоинств и недостатков должны привести к выводам:

- 1) рукопись пригодна к изданию;
- 2) рукопись не пригодна к изданию;
- 3) рукопись может быть рекомендована к изданию после ее доработки в соответствии с замечаниями редактора или рецензента» [Климова, 2014: 57].

Методика составления редакторского заключения требует многоуровневого подхода к первичному тексту и состоит из следующих принципиальных для анализа первичного текста аспектов.

1. В начале ред. заключения необходимо перечислить достоинства текста и только затем переходить к конструктивной критике рукописи. Такой подход поможет убедить автора в непредвзятости суждения и объективности анализа. «Спокойный тон, корректность, убедительность аргументов должны способствовать тому, чтобы у автора не возникло сомнений в квалификации составителя заключения» [Климова, 2014: 58].
2. Обычно при составлении редакторского заключения выделяют пять ключевых аспектов анализа: *идейно-тематический* (оценка разработанности темы, соответствие текста виду, жанру литературы, концепция рукописи, ее актуальность и оригинальность, целесообразность публикации), *содержательный* (правильная смысловая структура текста<sup>1</sup>, логичное раскрытие главной мысли, обоснованность утверждений), *композиционный* (соразмерность элементов содержания, верно выбранный тип речи), *стилистико-языковой* (точность употребления слов, выразительность, соответствие стилю и др.), *редакционно-технический* (особенности оформления издания, иллюстрации и проч.)<sup>2</sup>. Указанные уровни анализа текста позволяют выполнить аргументированный анализ недостатков рукописи и в то же время структурируют документ, что значительно упрощает и его создание, и последующую работу с ним автора рукописи. Отдельно следует подчеркнуть, что нередко при составлении ред. заключения не требуется перечислять все аспекты композиционных и содержательных погрешностей, достаточно выделить основные или типичные, системно повторяющиеся в тексте.
3. При составлении ред. заключения следует избегать профессионального языка, помня, что документ составляется исключительно для автора произведения, подчас не владеющего редакторской терминологией.
4. Поскольку ред. заключение – это рабочий документ, то составлен он должен быть максимально корректно и грамотно. Редактор должен осознавать, что редакторское заключение есть руководство для автора при его дальнейшей работе над рукописью.
5. В заключении документа необходимо четко и однозначно указать судьбу рукописи (принимается к печати, принимается после внесения правок, не принимается), фамилию и должность (если есть) редактора, а также дату составления ред. заключения. «Если рукопись отклоняется, вывод о ее непригодности должен быть составлен ... безусловно с этической точки зрения и в то же время быть убедительным для автора... Если рукопись принимается, редактору следует избегать явно формального характера одобрения. Если рукопись нуждается в доработке, необходимо аргументированно указать степень доработки по мнению редактора» [Климова, 2014: 57]. Форма же документа (фамилия, дата) накладывают персональную ответственность на редактора, что положительно отражается уже при учебном составлении редакторского заключения.

---

<sup>1</sup> Подробнее о смысловой структуре текста см. : [Дридзе, 1984: 82–101].

<sup>2</sup> Подробнее о методике составления редакторского заключения см. : [Климова, 2014].

Перечисленные аспекты составления ред. заключения не являются единственно возможными, но, безусловно, составляют основу, базу для анализа авторского, первичного, текста, позволяя студенту «...осознанное творческое и самостоятельное осуществление своих функций» [Антонова, 1999].

Таким образом, для составления ред. заключения о тексте учащийся должен написать свой, вторичный текст. Как известно, порождение связного, логичного, грамотного текста как способа выражения мыслей и коммуникативных навыков является не только важнейшей компетенцией современного специалиста, но и обязательным умением культурного человека. «Творческие и практические действия и операции, которые в совокупности составляют деятельность редактора, взаимообусловлены и целесообразно между собой связаны, что указывает на ее системный характер. Системность относится к важнейшему методологическому принципу редакторской деятельности» [Антонова, 1999].

В качестве иллюстрации описанной выше методики приведем пример составления редакторского заключения на текст А. Чертковой «Жизнь в Италии: мужчины против женщин»<sup>1</sup>.

#### Жизнь в Италии: мужчины против женщин

**Бытует мнение, что Италия – это страна любви, красоты и всех радостей жизни. Однако реальность всегда жестче вымысла и каких-то представлений о жизни. Так и жизнь в Италии в некоторых аспектах далека от *dolce vita*. Например, на Апеннинах остро стоит проблема семейного насилия, особенно в отношении женщин. Да и половая дискриминация процветает.**

Итальянцы меня всегда уверяли, что местное законодательство – одно из самых прогрессивных в Европе по части защиты и поддержки материнства (хоть я и продолжаю в этом зачастую сомневаться). Но, допустим, что это так. И если Италия – это страна для матерей, то уж точно не для женщин! Половая дискриминация на Апеннинах – это вовсе не пустой звук!

Только совсем недавно по всей Италии прокатилась волна народного протеста против насилия над женщинами. Сочувствующие в знак своей солидарности вывешивали на балконах красную обувь. И, знаете, я в Милане увидела больше парочки красующихся на балконах пар красных туфельек. Моя коллега за неимением красных выставила на всеобщее обозрение старые ярко-оранжевые домашние штиблеты младшей дочки. Ведь главное – это участие!

Шутка ли, практически каждую неделю по ТВ рассказывают об очередной избитой, пропавшей без вести или убитой женой, сожителем, мужем женщине. С экрана смотрят молодые привлекательные лица девушек, павших жертвами мужской ревности, подозрительности и нетерпимости. А сколько за

---

<sup>1</sup>Этот текст был предложен для составления редакторского заключения на олимпиаде по издательскому делу и редактированию среди студентов-старшекурсников в г. Ижевске в 2014 г.

последние пять лет случаев в Милане когда экс-мужья не пережив расставание решались и на убийство! Италия – страна насилия над женщинами.

Однако отойдем от кровавой темы и вернемся в лоно семьи. Многие итальянцы еще живут по старинке, а уж старшее поколение и тем более активно насаждает свои привычки. К примеру, моя свекровь первое время назидательно меня поучала, что во время званых ужинов у нас дома только женщине положено вставать, чтоб забрать/подать/принести/унести, хозяин дома не трогается со своего места и поднимается только для того, что бы к сладкому поменять столовое вино на десертное. Что показательно, простые семейные обеды и ужины у родителей мужа проходят именно в этом формате, что уж тут говорить, когда у них гости! Сразу успокою заинтересовавшихся, что у меня в доме эта очень итальянская традиция, увы, не прижилась. К большому недовольству свекрови, разумеется!

А как обстоят дела на рабочем фронте? И здесь я снова, к сожалению, вынуждена вас разочаровать. Итальянки, занимающие аналогичную со своими соотечественниками должность, как правило, получают зарплату на порядок ниже. Работодатели при приеме на работу предпочитают мужчину квалификацией пониже замужней женщине детородного возраста, даже если она прекрасный профессионал. А в некоторых компаниях и вовсе сокращают беременных или попросту не продлевают с ними рабочий контракт, как только узнают об их «интересном» положении. И это все факты, статистические данные, которые регулярно звучат по телевидению и печатаются в газетах.

Да что иного ожидать от страны, где женщинам предоставили право голоса лишь в 1946 году! Для сравнения: в России женщины голосуют с 1918 года, как и в Австрии, Венгрии, Германии, Ирландии, Польше, Великобритании. Вот и говорите мне после этого, что Италия – это страна *dolce vita*.

Анна Черткова

### **Издательская рецензия на статью А. Чертковой «Жизнь в Италии: мужчины против женщин»**

Автор статьи обращается к актуальной теме – проблеме сексизма, рассматривает эту проблему локально, на территории Италии. Следует отметить, что гендерную дискриминацию можно наблюдать в разных обществах и социальных структурах. Историческая практика сложилась так, что многие женщины ущемлены в своих правах: физическое и эмоциональное насилие, трудовая дискриминация. Социологи и психологи исследуют данное явление, о чем свидетельствуют, например, работы Ш. Берна, И. Тартаковской, Ю. Петруниной и др., следовательно, тема является актуальной и широко обсуждаемой, а живая и эмоциональная подача материала делает статью интересной читателям.

Заголовок статьи является аттрактивным: в словосочетании *мужчины против женщин* содержится привлекающая внимание интрига.

В данном тексте прямая композиционная линия, и главная мысль сформулирована уже в первом абзаце и повторяется на протяжении всего текста.

Язык автора богат средствами выразительности, например, метафорами (*на рабочем фронте*) элементами разговорно-бытового стиля (*штиблеты*,

по старинке, шутка ли и др.) что делает текст публицистического стиля ярким, образным, эмоциональным.

### **Содержательный уровень**

Связность текста (смысловое единство) поддерживается тезисами автора: дискриминация женщин и насилие над ними. Модальность (отношение автора к предмету речи) связана с прагматической целью – привлечь внимание к проблеме дискриминации женщин в Италии.

Однако можно отметить недостатки **целостности** текста.

1. Целостность текста (его концептуальное единство) подразумевает постепенное раскрытие главной мысли рядом тезисов разного уровня. Главная мысль статьи, *Италия – страна насилия над женщинами*, сформулирована эксплицитно и приведена только в четвертом (из семи) абзаце текста, хотя заявлена уже в заголовке.
2. И хотя автор приводит весомые аргументы в доказательство главной мысли: *физическое насилие над женщинами со стороны сожителей, женихов, мужей; бытовой сексизм, трудовая дискриминация*, – целостность текста нарушается мнимым противопоставлением: сначала Анна Черткова рассказывает о непростых взаимоотношениях итальянских мужей и жен, где последние оказываются побитыми, а иногда и убитыми, а потом предлагает вернуться *в лоно семьи*, что является логическим нарушением.
3. Нарушает целостность текста и пятый абзац, в котором автор рассказывает об итальянских традициях проведения семейного ужина, когда женщина оказывается в роли прислуги. Поучает молодую итальянскую жену свекровь, которая по половой принадлежности тоже является женщиной. И это явно противоречит заголовку *мужчины против женщин*.
4. Аналогичная ошибка допущена автором во втором абзаце: *И если Италия – это страна для матерей, то уж точно не для женщин!* Возникает вопрос, все ли в порядке с материнством в Италии, т.к. матерью может являться только женщина.

### **Композиционный уровень**

Стоит обратить внимание на следующие недостатки:

1. Два зачина. Уже в ЛИДе (первый абзац) автор сообщает, что статья затрагивает тему сексизма, но следующий абзац дублирует эту мысль.
2. Несоответствие заголовка главной мысли текста. В статье нет информации, подтверждающей, что мужчины выступают против женщин, наоборот, мы читаем об акции протеста женщин против насилия.
3. Нарушена соразмерность элементов содержания, а именно: каждый абзац представляет один констатирующий тезис (народный протест против насилия над женщинами – третий абзац, ТВ о пострадавших – четвертый, привычки старшего поколения, направленные против женщин – пятый, несоответствующий уровень работы и зарплаты – шестой, а вот второй и седьмой абзацы дублируют информацию о законодательстве Италии против женщин, но при этом используют разную иллюстративную базу).

### **Стилистико-языковой уровень**

Текст написан в публицистическом стиле, что допускает употребление восклицательных предложений и эмоционально окрашенной лексики (функция воздействия на читателя), такой, как *dolce vita*, *забрать/подать/принести/унести* в значении «прислужить» и др.

Недостатки стилистико-языкового оформления:

1. Лексический уровень: повтор (*пар, парочки*), нарушение лексической сочетаемости (*привлекательные лица девушек, павших жертвами* – «привлекательные» имеет положительную коннотацию, жертвами – отрицательную), плеоназм (*бывшие жены и экс-мужья*, иноязычная приставка «экс» имеет значение «бывший»).
2. Словообразовательный уровень: *миланки* (неверное наименование жителей Милана), *неудовольству* (неверное образование существительного).
3. Пунктуация. Обстоятельства, выраженные существительными с предлогами, должны обособляться, именно поэтому фраза «за неимением красных» должна быть выделена запятыми с обеих сторон.

Редакционно-технический уровень

1. Автору следует обратить внимание на добавление иллюстративного материала. Текст публицистического стиля, яркий, эмоциональный, и дополнение его полноцветной фотографией усилило бы эффект образности.
2. Автор использует в тексте кавычки-лапки, хотя по сложившейся типографской традиции основными кавычками для русского языка являются елочки.

Проведенный анализ позволяет предложить следующий **план исправлений**:

- 1) автору следует систематизировать констатирующие тезисы и ранжировать их по степени важности; возможно, добавить примеры, подтверждающие тезисы о бытовой и трудовой дискриминации;
- 2) следует устранить логические противоречия из текста;
- 3) подобрать другой заголовок;
- 4) улучшить архитектуру текста, устранив два зачина;
- 5) устранить неоправданные повторы;
- 6) устранить погрешности стилистико-языкового оформления;
- 7) улучшить качество подачи материала посредством правильного подбора иллюстраций;
- 8) вычитать текст.

Статья Анны Черковой может быть принята в печать после внесения рекомендуемых добавлений и исправлений. Текст нуждается в правке-обработке, а затем в контрольной правке-вычитке.

Дата

ФИО редактора

подпись

Безусловно, представленный образец является лишь одним из вариантов составления редакторского заключения о рукописи и ни в коей мере не претендует на эталонный вариант. Но он наглядно отражает глубину понимания студентом первичного авторского текста, умение работать с ним и на основе прочитанного составлять свой.

В заключение хочется отметить, что методика составления редакторских заключений является универсальной для текстов любого объема.

### Список литературы

1. Антонова С. Г. Редактирование. Общий курс : учебник для вузов. / С. Г. Антонова, В. И. Соловьев, К. Т. Ямчук. – М. : Изд-во МГУП, 1999. – 256 с.
2. Дридзе Т. М. Текстовая деятельность в структуре социальной коммуникации. Проблемы семиосоциопсихологии / Т. М. Дридзе. – М. : Наука : Академия наук СССР, Институт социологических исследований, 1984. – С. 82–101.
3. Климова О. В. Редактирование : общий курс : учебно-метод. пособие / О. В. Климова, Е. А. Березовская. – Екатеринбург : Изд-во Урал. ун-та, 2014. – 120 с.

*Е. Ю. Полякова*

### Концепция рабочей тетради по русскому языку как иностранному

**Аннотация:** обучение русскому языку как иностранному – актуальное и важное направление современной филологии, поэтому в продаже представлено множество пособий для обучения русскому языку как иностранному. В статье рассматривается такой вид учебного издания, как «рабочая тетрадь», даются определения понятий «рабочая тетрадь» и «практикум», предлагаются вниманию учебные комплексы по изучению иностранного языка, в особенности рабочие тетради, проводится анализ представления материала в указанных пособиях с целью создания пособия для изучения русского как иностранного.

**Ключевые слова:** *рабочая тетрадь, русский язык как иностранный, учебное пособие, практикум.*

### The concept of workbook of the russian as a foreign language

**Abstract:** teaching Russian as a foreign language is a crucial part of the modern philology. Therefore numerous textbooks of Russian as a foreign language are on sale in the book stores. The present article considers a workbook as a type of the educational edition, defines the notions of «Workbook» и «Practical course», analyzes the English language educational complexes, especially workbooks, in terms of the material layout, its presentation in order to develop a similar educational edition for teaching Russian as a foreign language.

**Key words:** *workbook, Russian as a foreign language, educational edition, practical course.*

На сегодняшний день на рынке учебных изданий для изучения русского как иностранного представлены учебные комплексы, которые обычно включают в себя учебник, аудио- и видеоматериалы, сборник тестов, а также рабочую тетрадь или практикум. Именно последним и будет уделено внимание в статье, их практической значимости, определению в рамках ГОСТ, соответствии ГОСТ и содержанию.